Wszystko, czym jesteśmy razem

Alice Kellen

Wszystko, czym jesteśmy razem

TŁUMACZYŁA
ALEKSANDRA WIKTOROWSKA

must read

Tytuł oryginału Todo lo que somos juntos

Copyright © 2019 by Alice Kellen
Author represented by Editabundo Agencia Literaria S.L.
and by Book & Film Rights, Grupo Planeta – agent for the Foreign
and Audiovisual Rights by special agreement with Book/Lab Literary
Agency, Poland
Copyright © 2019 by Editorial Planeta, S.A.
Copyright © 2023 for the Polish translation by Media Rodzina Sp. z o.o.

Motto pochodzi z utworu *Tutaj w środku zawsze pada* Chrisa Pueyo
w przekładzie Aleksandry Wiktorowskiej.

Projekt okładki Lookatcia.com
Skład i łamanie Andrzej Komendziński

Wszelkie prawa zastrzeżone. Przedruk lub kopiowanie całości albo fragmentów książki – z wyjątkiem cytatów w artykułach i przeglądach krytycznych – możliwe jest tylko na podstawie pisemnej zgody wydawcy.

ISBN 978-83-8265-400-0

Must Read jest imprintem wydawnictwa
Media Rodzina Sp. z o.o.
ul. Pasieka 24
61-657 Poznań
tel. 61 827 08 50
wydawnictwo@mediarodzina.pl

Druk Abedik

Media Rodzina popiera ścisłą ochronę praw autorskich. Prawo autorskie pobudza różnorodność, napędza kreatywność, promuje wolność słowa, przyczynia się do tworzenia żywej kultury. Dziękujemy, że przestrzegasz praw autorskich, nabywasz książki legalnie i nie udostępniasz ich publicznie, np. w Internecie. Dziękujemy za to, że w ten sposób wspierasz autorów i pozwalasz wydawcom nadal publikować ich książki.

Dla Eleny, Duni i Loreny,
dziękuję, że towarzyszyłyście mi w tej podróży

Wszyscy o tym wiedzą:
jeśli złamią ci serce na tysiąc kawałków
i nachylisz się, żeby je pozbierać,
znajdziesz ich tylko dziewięćset dziewięćdziesiąt dziewięć.

Chris Pueyo
Tutaj w środku zawsze pada

Od Autorki

We wszystkich moich książkach pojawia się sporo piosenek, towarzyszą one rozgrywającym się na papierze scenom. Muzyka jest inspiracją. Ale w tym przypadku jest czymś więcej. Jest tłem konkretnych wydarzeń i delikatnie popycha bohaterów do działania. Możecie znaleźć pełną listę utworów, których słuchałam, pisząc tę historię, ale przede wszystkim, jeśli macie ochotę, zachęcam Was do wysłuchania tych najważniejszych w momencie, w którym występują w powieści. W rozdziale *50 Too Young to Burn*. W 48 *Let It Be*. I w epilogu *Twist and Shout*.

Prolog

Przerażało mnie, że linia oddzielająca miłość od nienawiści jest taka cienka i wąska, że można przeskoczyć ją jednym susem. Kochałam go… kochałam go każdą komórką mojego ciała, każdym spojrzeniem, całym sercem, i kiedy był blisko, wszystko we mnie reagowało na jego obecność. Ale równocześnie go nienawidziłam. Nienawidziłam każdym wspomnieniem, niewypowiedzianym słowem, przemilczanymi pretensjami. Nie potrafiłam mu wybaczyć i przyjąć go z otwartymi ramionami niezależnie od tego, jak bardzo chciałam to zrobić. Kiedy na niego patrzyłam, widziałam czerń, czerwień i ledwie widoczną purpurę, przelewające się emocje. A te wszystkie pokręcone uczucia, które we mnie wzbudzał, robiły mi krzywdę, bo Axel był częścią mnie. I miał nią być już zawsze. Bez względu na wszystko.